







5 credits

15.0 h + 15.0 h

Q2

Teacher(s)	Gouverneur Pascale ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Aims	<p>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</p> <p>This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation :</p> <p>1.1, 1.2, 1.4 2.1, 2.2 3.3, 3.4</p> <p>AA-FS-AL.Develop expertise and a high level of competence in literary translation in the broader sense and specifically producing original works or revising existing pieces that involve the use of language for aesthetic ends: translating literary works of fiction or texts pertaining to traditional genres; literature associated with the image and other artistic domains; translating texts for publication and (an option only available in certain languages) translation in the domains of 'Publicity & Marketing'.</p> <p>Specific learning outcomes on completion of teaching unit</p> <p>On completing this unit the student is able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Translate a short literary text, selected from a given genre and author, from English into French, respecting the entirety of the semantic, linguistic and stylistic content; Defend through argument the translation options effected. <p>-----</p> <p><i>The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".</i></p>
Inline resources	/
Bibliography	<p>Gentzlev, Edwin, Contemporary Translation Theories, London, Routledge, 1993</p> <p>Simon Leys, L'expérience de la traduction littéraire : quelques observations, 1992</p> <p>www.arlfb.be</p> <p>Henri Meschonnic, Poétique du traduire, Paris : Verdier, 1999</p> <p>Fabrice Midal, Pourquoi la poésie ?, Paris : éd. Pocket, 2010</p> <p>Histoire des traductions en langue française, sous la direction d'Yves Chevrel et al.</p>
Other infos	/
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Aims
Master [120] in Ancient and Modern Languages and Literatures	LAFR2M	5		
Master [120] in French and Romance Languages and Literatures : General	ROM2M	5		
Master [120] in Translation	TRAD2M	5		
Master [120] in Ancient Languages and Literatures: Oriental Studies	HORI2M	5		
Master [120] in Ancient Languages and Literatures: Classics	CLAS2M	5		
Master [120] in Modern Languages and Literatures : German	GERM2M	5		
Master [120] in Modern Languages and Literatures : General	ROGE2M	5		